



企鹅遇上

北极熊

[英] 珍妮·威利斯 著 [英] 贾维斯 绘 绿绮 译



中信出版集团

中信童书
世界精选
绘本

企鹅遇上北极熊

[英] 珍妮·威利斯 著

[英] 贾维斯 绘

绿绮 译



献给黛比·马滕

——珍妮·威利斯

献给我的詹娜

——贾维斯

图书在版编目(CIP)数据

企鹅遇上北极熊 / (英) 珍妮·威利斯著; (英) 贾
维斯绘; 绿绮译. -- 北京: 中信出版社, 2018.4
(中信童书世界精选绘本)
书名原文: Poles Apart
ISBN 978-7-5086-8277-8

I. ①企… II. ①珍… ②贾… ③绿… III. ①儿童故
事-图画故事-英国-现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 262595 号

© Text Copyright Jeanne Willis 2015

© Illustrations Copyright Jarvis 2015

Copyright licensed by Nosy Crow Ltd.

Chinese simplified translation copyright © 2018 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

企鹅遇上北极熊

著 者: [英] 珍妮·威利斯

绘 者: [英] 贾维斯

译 者: 绿绮

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承印者: 鹤山雅图仕印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/8

印 张: 5 字 数: 25 千字

版 次: 2018 年 4 月第 1 版

印 次: 2018 年 4 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2016-0079

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-8277-8

定 价: 38.00 元

策划出品: 中信童书

策划编辑: 杨雪枫

责任编辑: 温 慧 营销编辑: 吴子静

封面设计: 徐 婕

内文排版: 思 颖

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

企鵝遇上北極熊

[英] 珍妮·威利士 著

[英] 贾维斯 绘

绿绮 译



中信出版集团 · 北京



许多人都认为，
企鹅只生活在南极。

南极确实生活着许多企鹅，直到有一天……



皮布朗一家在去野餐的途中迷了路。

皮布朗先生负责查地图。

他指挥大家在雪人角右转，

但其实他想左了。

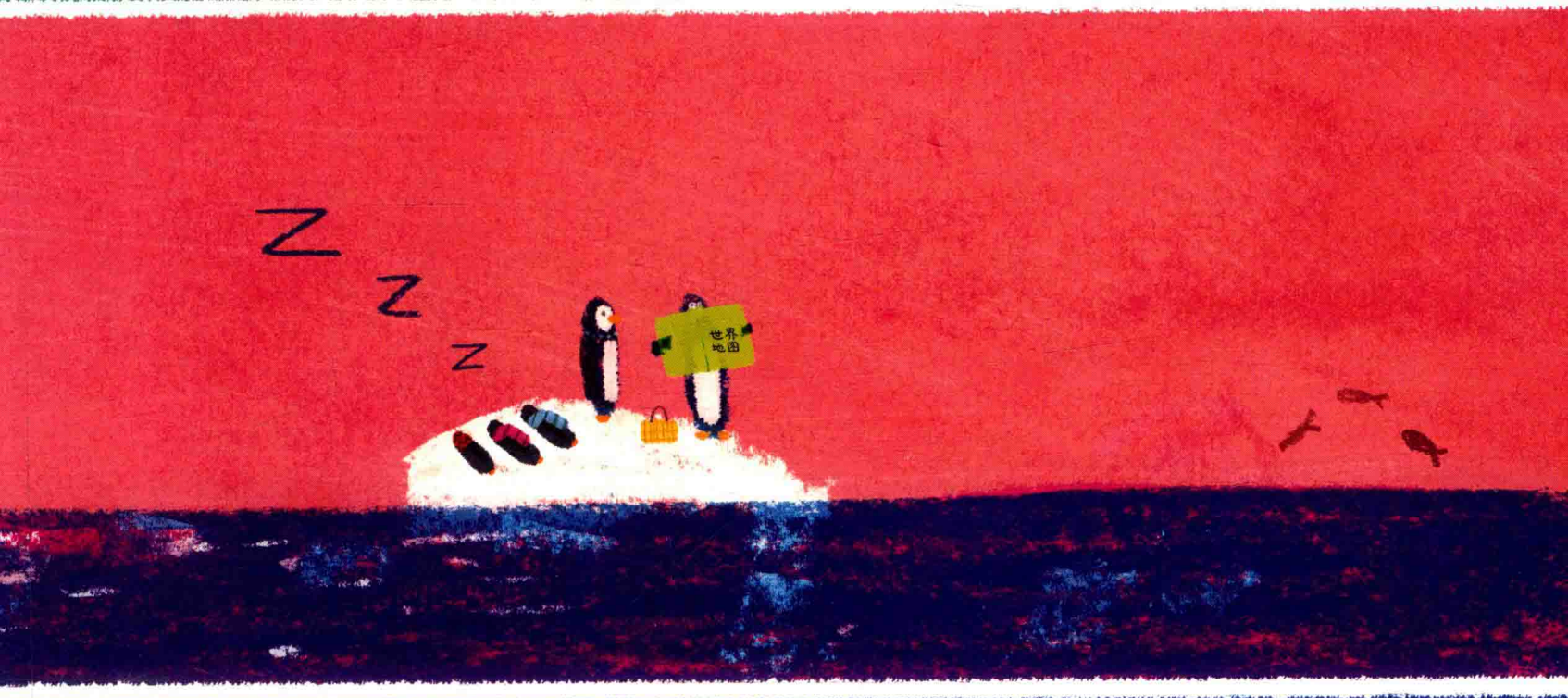
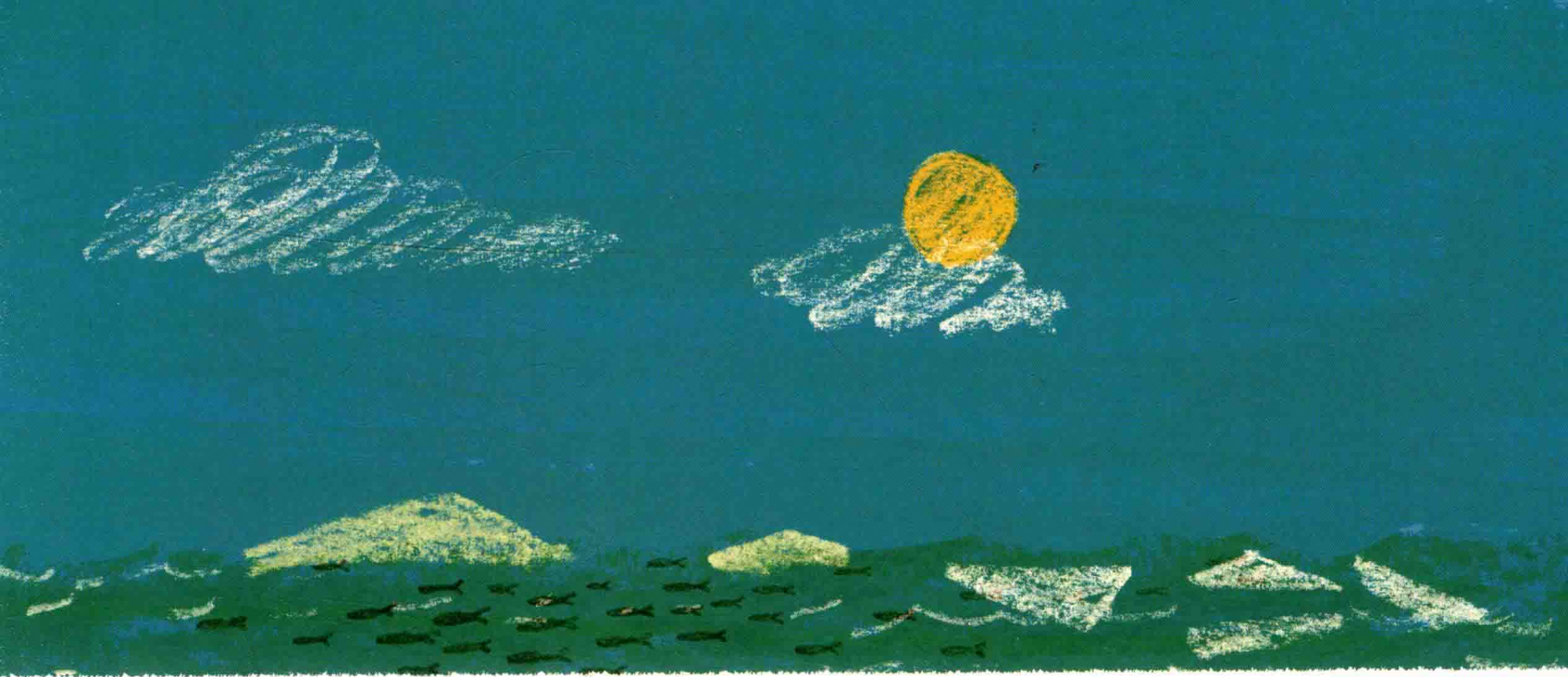


就这样，他们一家来到了世界的另一头——

皮布朗先生和太太，还有三个孩子皮克、

皮兹和皮格……





乘着浮冰滑向一个大大的、茸茸的、白白的……



……什么东西。

“这是狮子还是老虎？”皮克和皮兹问。

“这是野餐垫吗？”皮格问。

那个庞然大物对着他们好一顿打量。

他以前可从来没见过像皮布朗一家这样的家伙。

“我叫白先生，”他说，

“我是一只北极熊，你们是谁？”

“你是背脊龙！”皮克和皮兹叫道。

“你是马卡龙！”皮格开心地说。

“我们是企鹅。”皮布朗太太回答。





“你们到这儿来干什么？”白先生疑惑地问，

“这是北极熊住的地方，企鹅可不住这里。”

“我们要去野餐啊。”皮格说。

“我们就想在南极找个地方野餐。”皮布朗太太补充。

“可这里是北极呀，我的朋友们。”白先生说，

“南极离这里可不近，有20004公里呢。”



皮布朗太太瞪眼瞧着皮布朗先生。

“那个，和我算的路程是有点出入。”皮布朗先生耸了耸肩，

“不过谁都有犯错的时候嘛。”

白先生仰起头望着天上的群星，

“别把它想成错误，”他说，

“就当成一次大冒险吧。

我曾经无数次梦想，成为第一个

抵达南极的北极熊呢。”



“妈妈说我们要一直跟随自己的梦想。”皮克说。

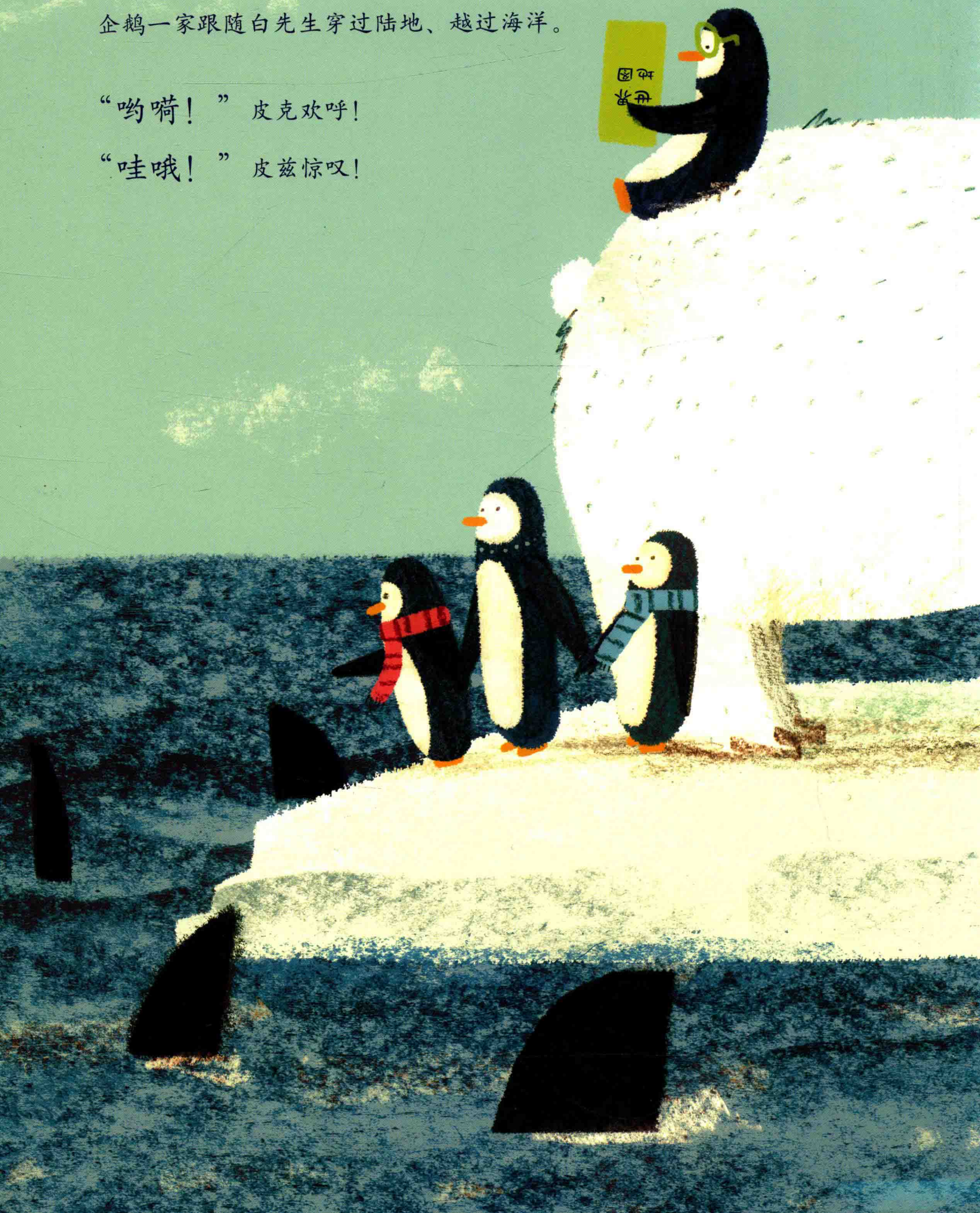
“可爸爸说我们应该跟随他呀。”皮兹说。

“白先生，请为我们带路吧！”皮布朗太太说。

企鵝一家跟隨白先生穿過陸地、越過海洋。

“哟嗬！” 皮克歡呼！

“哇哦！” 皮茲惊叹！



“我们现在能野餐吗？”皮格问。

但这还不是最好的野餐地点，

于是他们跟着白先生

一路走到了……



……美国。

“好蒂！*” 皮布朗先生说。

“真匆忙啊！” 皮克说。

“好吵闹！” 皮兹说。

* 美国问候语 “Howdy!” (你好!) 的音译。



“我们可以野餐了吗？”皮格问。

“现在还不行，宝贝儿。”皮布朗太太回答。



美国异彩纷呈，却不是企鹅的家呀，

于是他们跟着白先生

一路走到了……

.....英国。

“好度又度？”*

皮布朗先生说。

“灰蒙蒙！”皮克说。

“好壮观！”皮兹说。

* 英国问候语“How do you do?”(你好吗?)的音译。

